

Acentúa pues el aspecto del Teletrabajo relacionado con:



**El trabajador NO se desplaza al trabajo sino que  
ES EL TRABAJO EL QUE VA  
HACIA EL TRABAJADOR**

De entre todos los términos, podemos afirmar que el más empleado en Europa es el de **telework** (voz inglesa de Teletrabajo), sobre todo por la utilización del mismo por parte de la Comisión Europea, que ha promovido numerosos proyectos en este campo, mientras que en Estados Unidos se emplea más el de **telecommuting**, aportado por Jack Nilles y popularizado por una gran cantidad de autores de Estados Unidos y de Europa.

La confusión al respecto comienza en el momento en el cual traduzcamos al castellano la expresión telecommuting o teleworking, o cualesquiera otra de las que existen, ya que de cada una de ellas tiene unas connotaciones específicas distintas.

En una traducción literal, en castellano, el telecommuting sería el tele-desplazamiento al trabajo. El mismo Nilles (1994) comenta como la situación en Europa es muy confusa, al no existir traducción de commuting, sólo en Francia se empleó en 1992 el término télépendulaire, que se refiere al movimiento de "acá para allá", como un péndulo, a distancia.

Como denominaciones en castellano tenemos:

- Teletrabajo,
- Oficina remota,
- Oficina en casa,
- Trabajo periférico,
- Trabajo remoto,
- Trabajo a distancia, y
- Trabajo electrónico en el hogar.

Son muchos los autores que han definido el Teletrabajo y como aspectos coincidentes de las mismas se pueden considerar las siguientes: el Teletrabajo es trabajo a distancia; implica una ubicación diferente del trabajador al de la